

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 39

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

4. årgang

18.9.1997

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan

97/EØS/39/01	Kunngjøring fra EFTAs overvåkningsorgan om fritak for eller reduksjon av bøter i kartellsaker av 4. juni 1997	1
97/EØS/39/02	Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 i overvåknings- og domstolsavtalen - Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse	4
	3. EFTA-domstolen	
97/EØS/39/03	Endringer i Rettergangsordning for EFTA-domstolen vedtatt av Domstolen 22. august 1996 og godkjent av regjeringene i EFTA-statene	5
97/EØS/39/04	Endringer i Instruks for justissekretæren vedtatt av Domstolen 22. august 1996	9
97/EØS/39/05	Domstolens beslutning av 27. juni 1997 i sak E-7/96: Paul Inge Hansen mot EFTAs overvåkningsorgan	10
97/EØS/39/06	Rådgivende uttalelse fra Domstolen av 14. mai 1997 i sak E-5/96 (anmodning om en rådgivende uttalelse fra Borgarting Lagmannsrett): Ullensaker kommune med flere mot Nille AS	10
97/EØS/39/07	Rådgivende uttalelse fra Domstolen av 27. juli 1997 i sak E-6/96 (anmodning om en foreløpig uttalelse fra Oslo byrett): Tore Wilhelmsen AS mot Oslo kommune	11
97/EØS/39/08	Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Oslo byrett, ved nevnte domstols beslutning av 22. april 1997 i saken Fridtjof Frank Gundersen mot Oslo kommune (Sak E-1/97)	12

III EF-ORGANER

1. Rådet

2. Kommisjonen

97/EØS/39/09	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.968 - Agfa-Gevaert/DuPont)	13
97/EØS/39/10	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning - (Sak nr. IV/M.990 - Hagemeyer/ABB Asea Skandia)	14
97/EØS/39/11	Statsstøtte - Tyskland	14
97/EØS/39/12	Statsstøtte - Sak nr. C 27/97 - Italia	15
97/EØS/39/13	Statsstøtte - Sak nr. C 61/96 - Italia	15
97/EØS/39/14	Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 92 og 93 Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse	15
97/EØS/39/15	Liste over kommisjonsvedtak og kommisjonsdirektiver	17
97/EØS/39/16	Offentliggjøring av visse medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper	19
97/EØS/39/17	Vedtak nr. 164 av 27. november 1996 om de standardblanketter som er nødvendige for gjennomføringen av rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 101 og E 102)	20
97/EØS/39/18	Kunngjøring fra den franske regjering med hensyn til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner	20
97/EØS/39/19	Telekommunikasjon: liste over standarder for tilgang til åpne linjenett (ONP) (femte utgave)	20
97/EØS/39/20	Prognoser for stålsektoren for andre halvår av 1997 og for 1997 som helhet	20
97/EØS/39/21	Resolusjon fra Den rådgivende komité for EKSF om utsiktene for forskningssamarbeid i kull- og stålsektoren	21
97/EØS/39/22	Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger avgitt på komiteens 38. møte 2. juli 1996 om et foreløpig utkast til vedtak i sak IV/M.737 - Ciba-Geigy/Sandoz	21
97/EØS/39/23	Andre innbydelse til innsending av forslag med hensyn til gjennomføringen av forsøksprosjektet "Tredje sysselsetningsordning"	21
97/EØS/39/24	Telekommunikasjon: tilgang til åpne telenett (ONP) for leide samband og telefoni - meglingsprosedyre, ajourføring	21
97/EØS/39/25	Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 7.7. - 18.7.1997	22
97/EØS/39/26	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter	24
	3. Domstolen	
97/EØS/39/27	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol	26
97/EØS/39/28	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol	30

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

KUNNGJØRING FRA EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN OM 97/EØS/39/01 FRITAK FOR ELLER REDUKSJON AV BØTER I KARTELLSAKER AV 4. JUNI 1997

A. Denne kunngjøring er utferdiget i henhold til reglene i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS-avtalen) og avtalen mellom EFTA-statene⁽¹⁾ om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol (overvåknings- og domstolsavtalen).

B. Europakommisjonen har utferdiget en kunngjøring om fritak for eller reduksjon av bøter i kartellsaker (EFT nr. C 207 av 18.7.1996, s. 4). Denne ikke-bindende rettsakten omhandler de prinsipper og regler som Europakommisjonen følger i sin bøteleggingspolitikk på konkurranseområdet.

C. EFTAs overvåkningsorgan anser ovennevnte rettsakt å være relevant for EØS. For å opprettholde like konkurransevilkår og sikre ensartet anvendelse av konkurransereglene for EØS i hele Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, vedtar EFTAs overvåkningsorgan denne kunngjøring med hjemmel i artikkel 5 nr. 2 bokstav b) i overvåknings- og domstolsavtalen. Ved anvendelse av de relevante konkurranseregler for EØS⁽²⁾ i en bestemt sak, vil Overvåkningsorganet følge de prinsipper og regler som er fastsatt i denne kunngjøring.

A. Innledning

1. Hemmelige karteller mellom foretak knyttet til prisfastsettelse, produksjons- eller salgskvoter, markedsdeling eller import- eller eksportforbud hører med blant de alvorligste konkurransebegrensninger som EFTAs overvåkningsorgan befatter seg med.

2. Slik praksis fører i siste instans til høyere priser og redusert vareutvalg for forbrukeren. Videre er slik praksis ikke bare i strid med forbrukernes interesser innenfor Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS), men er også til skade for næringslivet i dette området. Ved kunstig å begrense den konkurranse som normalt ville foreligge mellom dem, unngår de aktuelle foretak innen EØS nettopp den form for press som gjør foretak innovative, både med hensyn til produktutvikling og med hensyn til innføring av mer effektive produksjonsmetoder. Slik praksis fører også til dyrere råvarer og deler for foretak som kjøper inn fra de aktuelle produsentene. På lang sikt fører den til tapt konkurransevne og, på et marked som blir stadig mer globalt, til reduserte sysselsettingsmuligheter.

3. Av grunnene nevnt ovenfor er EFTAs overvåkningsorgan av den oppfatning at bekjempelse av karteller er en viktig del av arbeidet for å sikre et ensartet EØS basert på felles regler og like konkurransevilkår.

4. EFTAs overvåkningsorgan er oppmerksom på at visse foretak som deltar i karteller, kan ønske å trekke seg ut av denne virksomheten og underrette EFTAs overvåkningsorgan om kartellets eksistens, men avholder seg fra å gjøre dette av frykt for å pådra seg store bøter.

5. For å ta hensyn til dette har EFTAs overvåkningsorgan besluttet å vedta denne kunngjøring, som fastsetter på hvilke vilkår foretak som samarbeider med EFTAs overvåkningsorgan i forbindelse med gransking av et kartell, kan fritas for bøter eller innrømmes en reduksjon av den bot som de ellers ville ha blitt ilagt. EFTAs overvåkningsorgan vil undersøke om det er grunn til å foreta endringer i denne kunngjøring så snart det har fått den nødvendige erfaring med hensyn til dens anvendelse.

⁽¹⁾ For denne kunngjørings formål skal med enhver henvisning til EFTA-statene forstås de EFTA-stater som er parter i EØS-avtalen (Island, Liechtenstein og Norge).

⁽²⁾ De viktigste bestemmelsene som får anvendelse på foretak i konkurransereglene for EØS er EØS-avtalens artikkel 53, 54, 57 og 59 og EØS-avtalens vedlegg XIV.

6. Etter EFTAs overvåkningsorgans mening vil gunstig behandling av foretak som samarbeider med Overvåkningsorganet under de omstendigheter som er beskrevet nedenfor, være til gagn for arbeidet med å sikre et ensartet europeisk økonomisk samarbeidsområde. Forbrukernes og borgernes interesse i å sikre at slik praksis avdekkes og forbyes, veier tyngre enn den interesse som ligger i å bøtelegge foretak som gjennom sitt samarbeid har gjort det mulig for Overvåkningsorganet å avdekke og forby et kartell eller medvirket til dette.
7. Samarbeid fra foretakets side er bare en av flere faktorer som EFTAs overvåkningsorgan vil ta i betraktning ved fastsettelse av størrelsen på en bot. Denne kunngjøring berører ikke EFTAs overvåkningsorgans rett til å redusere en bot av andre årsaker.

B. Fritak for eller vesentlig reduksjon av boten

8. Et foretak som:
 - a) underretter EFTAs overvåkningsorgan om et hemmelig kartell før Overvåkningsorganet ved beslutning har foretatt en undersøkelse hos de involverte foretak, forutsatt at Overvåkningsorganet ikke allerede har tilstrekkelige opplysninger til å fastslå eksistensen av det påståtte kartellet,
 - b) er den første som bringer avgjørende bevis på kartellets eksistens,
 - c) trekker seg ut av den ulovlige virksomheten senest på det tidspunkt det avslører kartellet,
 - d) gir EFTAs overvåkningsorgan alle relevante opplysninger samt alle dokumenter og beviser vedrørende kartellet som det har tilgang til, og opprettholder et uavbrutt og fullstendig samarbeid under hele granskingen, og
 - e) ikke har tvunget et annet foretak til å delta i kartellet og ikke har vært initiativtaker eller spilt en avgjørende rolle i den ulovlige virksomheten,

vil bli innrømmet en reduksjon på minst 75 % av boten eller helt bli fritatt for den bot som det ville ha blitt ilagt dersom det ikke hadde samarbeidet.

C. Meget betydelig reduksjon av boten

9. Foretak som både oppfyller vilkårene fastsatt i avsnitt B bokstav b) til e), og som avslører et hemmelig kartell etter at EFTAs overvåkningsorgan har foretatt en gransking innledet ved beslutning hos partene i kartellet som ikke har gitt tilstrekkelig grunnlag til å innlede formell behandling med sikte på et vedtak, vil bli innrømmet en reduksjon på mellom 50 % og 75 % av boten.

D. Betydelig reduksjon av boten

10. Dersom et foretak samarbeider uten å ha oppfylt alle vilkårene fastsatt i avsnitt B eller C, vil det bli innrømmet en reduksjon på mellom 10 % og 50 % av den bot som ville ha blitt ilagt dersom det ikke hadde samarbeidet.

11. Dette kan bl.a. gjelde i følgende tilfeller:

- når et foretak, før en formell innsigelse er sendt ut, gir EFTAs overvåkningsorgan opplysninger, dokumenter eller andre beviser som i vesentlig grad bidrar til å fastslå en overtredelse,
- når et foretak, etter å ha mottatt en formell innsigelse, opplyser EFTAs overvåkningsorgan om at det ikke i det vesentlige bestrider de faktiske forhold som ligger til grunn for påstandene framsatt av Overvåkningsorganet.

E. Saksbehandling

12. Når et foretak ønsker å dra fordel av en gunstig behandling som beskrevet i denne kunngjøring, bør det kontakte Direktoratet for konkurranse og statsstøtte i EFTAs overvåkningsorgan. Bare personer som har myndighet til å representere foretaket for dette formål kan gå til et slikt skritt. Denne kunngjøring gjelder derfor ikke henvendelser fra de enkelte arbeidstakere i et foretak.

13. Først når EFTAs overvåkningsorgan gjør vedtak i saken, vil det kunne avgjøre om vilkårene fastsatt i avsnitt B, C og D er oppfylt, og om foretaket dermed kan innrømmes en reduksjon av eller helt fritas for boten. Det ville ikke være hensiktsmessig å innrømme reduksjon av eller fritak for bot før saksbehandlingen er avsluttet, ettersom vilkårene får anvendelse under hele saksbehandlingen.

14. Forutsatt at samtlige vilkår er oppfylt, vil det imidlertid bli innrømmet fritak for eller reduksjon av boten. EFTAs overvåkningsorgan er oppmerksom på at denne kunngjøring vil skape berettigede forventninger hos foretak som ønsker å underrette EFTAs overvåkningsorgan om eksistensen av et kartell. Dersom noen av vilkårene fastsatt i avsnitt B eller C ikke er oppfylt på alle stadier av saksbehandlingen, vil dette imidlertid føre til at den gunstige behandlingen omhandlet i nevnte avsnitt bortfaller. I slike tilfeller kan foretaket imidlertid likevel innrømmes en reduksjon av boten som fastsatt i avsnitt D ovenfor.

15. Selv om et foretak gis gunstig behandling med hensyn til bøter, er det ikke dermed beskyttet mot de sivilrettslige konsekvenser av sin deltakelse i et ulovlig kartell. I denne sammenheng må det påpekes at dersom de opplysninger som gis av et foretak, fører til at EFTAs overvåkningsorgan gjør vedtak i henhold til EØS-avtalens artikkel 53 nr. 1, vil det foretak som har oppnådd gunstig behandling med hensyn til bøter, også bli navngitt i vedtaket som et foretak som har overtrådt EØS-avtalen, og den rolle foretaket har spilt i overtredelsen vil bli beskrevet fullt ut. Det forhold at foretaket har samarbeidet med EFTAs overvåkningsorgan, vil også bli nevnt i vedtaket som en forklaring på at foretaket er innrømmet fritak for eller reduksjon av boten.

16. Dersom et foretak som har fått redusert sin bot for ikke i det vesentlige å ha bestridt de faktiske forhold, senere bestrider disse forhold for første gang som ledd i et søksmål om oppheving reist for EFTA-domstolen, vil EFTAs overvåkningsorgan normalt anmode Domstolen om å øke boten som dette foretaket er ilagt.

**Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens
artikkel 61 og protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 i overvåknings- og
domstolsavtalen**

97/EØS/39/02**Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse**

Dato for vedtaket:	9.7.1997
EFTA-stat:	Norge
Støttens nr.:	97-004
Tittel:	Interreg IIA og program for pilotprosjekter
Formål:	Samarbeid mellom regioner og over landegrensene med sikte på å bedre vilkårene for næringsutvikling, økonomisk vekst og sysselsetting
Juridisk grunnlag:	<ul style="list-style-type: none">- vedtak i den norske regjering av 11. mai 1996- statsbudsjettet for 1995-96 og 1996-97 kapittel 551 post 57- EFT nr. C 18060 Kunngjøring til medlemsstatene 94/C 180/13- EFRU Forordning EØF nr. 2083/93, EFT nr. L 193 av 31.7.93
Regional dekning:	Seks grenseoverskridende regioner langs grensen mellom Norge, Sverige, Finland og Russland
Støtteintensitet:	I samsvar med eksisterende støtteordninger for FoU, SMB og regionalstøtte
Budsjett:	1996: NOK 62,5 millioner
Varighet:	1996-99

EFTA-DOMSTOLEN

Endringer i Rettergangsordning for EFTA-domstolen

97/EØS/39/03

- vedtatt av Domstolen 22. august 1996 og godkjent av regjeringene i EFTA-statene

EFTA-DOMSTOLEN,

som viser til avtalen om justering av visse avtaler mellom EFTA-statene, undertegnet i Brussel 29. desember 1994, særlig artikkel 20,

som viser til beslutning av Komiteen for avtalepartenes representanter om endringer i avtale mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol protokoll 5, vedtektene for EFTA-domstolen, vedtatt 10. august 1996,

VEDTAR FØLGENDE BESLUTNING:

KAPITTELI ENDRINGER

Artikkel 1

Artikkel 5, nytt fjerde ledd, skal lyde:

«Dommere valgt fra listen som er fastsatt i avtalens artikkel 30 fjerde ledd, har rang etter de faste dommere. Dersom to eller flere slike dommere deltar i samme sak, skal rangen mellom dem avgjøres etter alder.»

Artikkel 2

Artikkel 6 nr. 1 skal lyde:

«1. Dommerne skal, i samsvar med avtalens artikkel 30, i sin midte velge domstolens president for en periode på tre år.»

Artikkel 3

1. Artikkel 10 nr. 1 skal lyde:

«1. Domstolen utnevner justissekretæren.»

2. Artikkel 10 nr. 4 skal lyde:

«4. Justissekretæren utnevnes for en periode på tre år. Han kan gjenutnevnes.»

3. Artikkel 10 nr. 7 skal lyde:

«7. Dersom embetet som justissekretær blir ledig før den ordinære utløpsdato, utnevner domstolen en ny justissekretær for en periode på tre år.»

Artikkel 4

Artikkel 11 skal lyde:

«Domstolen kan, i henhold til den fremgangsmåte som er fastsatt for justissekretæren, utnevne en eller flere assisterende justissekretærer.»

Artikkel 5

Artikkel 12 skal lyde:

«Er justissekretæren fraværende eller forhindret fra å delta, eller stillingen er ubesatt, utpeker presidenten en tjenestemann eller en annen ansatt til midlertidig å utføre justissekretærens plikter.»

Artikkel 6

Artikkel 14 nr. 5, første ledd, skal lyde:

«5. Enhver som har interesse i det kan se gjennom registeret på domstolens kontor, og få kopier eller utdrag mot betaling av et gebyr i henhold til en tariff som fastsettes av domstolen.»

Artikkel 7

Artikkel 15 nr. 2 skal lyde:

«2. Når det er nødvendig skal justissekretæren bistå domstolen, presidenten og dommerne i deres offisielle oppgaver.»

Artikkel 8

Artikkel 17 skal lyde:

«Domstolen kan, med mindre annet følger av artikkel 4 og 23, be justissekretæren være til stede ved domstolens møter.»

Artikkel 9

Artikkel 19 skal lyde:

«Domstolens organisasjon fastsettes, og kan endres, av domstolen.»

Artikkel 10

Artikkel 20 skal lyde:

«Med mindre annet er bestemt av domstolen, er justissekretæren på presidentens vegne ansvarlig for domstolens administrasjon, økonomiske forvaltning og regnskap.»

Artikkel 11

Artikkel 22 skal lyde:

- «1. Domstolens avgjørelser er bare gyldige når alle dens medlemmer har deltatt i rådslagningene og avstemningene. I administrative saker kan domstolen likevel treffe avgjørelser med to dommere til stede. I sistnevnte tilfelle skal presidentens stemme være utslagsgivende.
2. Viser det seg etter at retten er sammenkalt, at det antall dommere som må delta for at domstolen skal være beslutningsdyktig, ikke er til stede, skal presidenten utsette møtet inntil domstolen er beslutningsdyktig.»

Artikkel 12

Artikkel 24 nr. 1, andre ledd, skal lyde:

«I rettsferiene ivaretas presidentens oppgaver på det sted der domstolen har sitt sete, enten av presidenten, eller av en dommer som presidenten har utpekt til å tre i sitt sted.»

Artikkel 13

Artikkel 25 nr. 4 skal lyde:

- «4. Dersom det anses nødvendig, kan domstolen etter begjæring fra en part eller en intervenient som ikke er en EFTA-stat, EFTAs overvåkningsorgan, Fællesskapet eller EF-kommisjonen, tillate at vedkommende part eller intervenient henvender seg til og blir tiltalt av domstolen på ett av de offisielle språk i en EFTA-stat eller De europeiske fællesskap under den muntlige del av rettergangen. Domstolen sørger for oversettelse til og fra engelsk. En slik begjæring må fremsettes minst to uker før den muntlige del av rettergangen.»

Artikkel 14

Artikkel 26 skal lyde:

«Når et vitne eller en sakkyndig erklærer at han ikke kan uttrykke seg tilfredsstillende på engelsk, kan domstolen tillate at han avgir forklaring på et annet språk. Domstolen sørger for oversettelse til og fra engelsk. En slik anmodning må vanligvis fremsettes minst to uker før den muntlige del av rettergangen.»

Artikkel 15

Artikkel 27 skal lyde:

- «1. Når en anmodning om en rådgivende uttalelse forelegges domstolen i samsvar med avtalens artikkel 34, har den domstol som fremsetter anmodningen rett til å fremsette anmodningen på det språk som saken behandles på for vedkommende domstol. Domstolen sørger for oversettelse til engelsk.
2. Den domstol som fremsetter anmodningen, samt partene i saken for denne domstolen, kan fremlegge dokumenter for EFTA-domstolen på det språk som saken behandles på for vedkommende domstol. Slike dokumenter oversettes til engelsk så langt EFTA-domstolen finner det nødvendig. Domstolen sørger for oversettelsen.
3. Domstolen sørger for oversettelse av rapporten fra den saksforberedende dommer, slik at den er tilgjengelig på engelsk og på det språk som saken behandles på for den domstol som har fremsatt anmodningen.
4. Partene i den saken som behandles av den domstol som har fremsatt anmodningen, har rett til å henvende seg muntlig til og bli tiltalt av EFTA-domstolen på det språk som saken behandles på for vedkommende domstol. Domstolen sørger for oversettelse til og fra engelsk. En part som ønsker å benytte et slikt språk, må underrette justissekretæren minst to uker før den muntlige del av rettergangen.
5. Domstolens uttalelse gis på det språk som anmodningen ble fremsatt på, og på engelsk. Uttalelsen er autentisk på disse språkene.»

Artikkel 16

Artikkel 28 nr. 1 skal lyde:

- «1. Partsrepresentanter, rådgivere og advokater som opptrer for domstolen eller for en rettsinstans som domstolen har sendt en rettsanmodning til, nyter immunitet med hensyn til muntlige eller skriftlige utsagn de har kommet med om saken eller partene.»

Artikkel 17

Artikkel 29, bokstav (a), skal lyde:

- «a) partsrepresentanter må fremlegge et offisielt dokument utstedt av den part de handler på vegne av, og skal uten opphold sende justissekretæren en kopi av dokumentet;»

Artikkel 18

1. Artikkel 33 nr. 1, bokstav (b), skal lyde:

- «b) angivelse av den part eller de parter søksmålet rettes mot;»

2. Artikkel 33 nr. 3 skal lyde:

- «3. Den advokat som opptrer på vegne av en part, må innlevere til domstolens kontor dokumentasjon for at han er autorisert til å opptre for domstolene i en stat som er part i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde.»

Artikkel 19

1. Artikkel 48 nr. 1 skal lyde:

- «1. Justissekretæren eller en dommer utpekt av presidenten fører protokoll for hvert rettsmøte.»

2. Artikkel 48 nr. 3 skal lyde:

- «3. Protokollen undertegnes av presidenten og justissekretæren eller dommeren som er utpekt til å føre protokollen og er et offisielt referat.»

Artikkel 20

Artikkel 52 nr. 7 skal lyde:

- «7. Justissekretæren eller en dommer utpekt av presidenten fører protokoll over hvert vitneavhør, som i tillegg til opplysningene som er nevnt i artikkel 48 nr. 2 skal inneholde vitnets fulle navn, stilling og adresse, og der vitnets forklaring gjengis.

Protokollen undertegnes av presidenten eller den saksforberedende dommer som har foretatt vitneavhøret, og av justissekretæren eller dommeren som er utpekt til å føre protokollen. Før protokollen undertegnes slik, skal vitnet gis anledning til å lese gjennom protokollen og undertegne den.

Protokollen er et offisielt referat.»

Artikkel 21

1. Artikkel 59 nr.1 skal lyde:

- «1. Justissekretæren eller en dommer utpekt av presidenten fører protokoll for hvert rettsmøte.»

2. Artikkel 59 nr. 3 skal lyde:

- «3. Protokollen undertegnes av presidenten og justissekretæren eller dommeren som er utpekt til å føre protokollen og er et offisielt referat.»

Artikkel 22

Artikkel 75 nr. 1 skal lyde:

- «1. Når et dokument skal forkynnes for en EFTA-stat, EFTAs overvåkningsorgan, Fællesskapet eller EF-kommisjonen, anses forkynnelsen skjedd på den dag da vedkommende stats faste delegasjon, den faste delegasjon for EF-kommisjonen, Rådet for Den europeiske union eller EFTAs overvåkningsorgan, på det sted der domstolen har sitt sete er blitt underrettet ved brev eller telefaks om at dokumentet kan hentes ved domstolen.»

Artikkel 23

Artikkel 79 skal lyde:

- «1. Rettergangen kan stanses ved avgjørelse av presidenten etter at han har hørt den saksforberedende dommer og, bortsett fra ved rådgivende uttalelser som omtalt i artikkel 96, partene.

Rettergangen kan gjenopptas ved avgjørelse av presidenten etter den samme fremgangsmåte.

Avgjørelser etter dette nr. forkynnes for partene.

2. Stansingen skal ha virkning fra den dag som er angitt i avgjørelsen om stansing, eller, dersom det ikke er angitt noen dato, fra avgjørelsens dato.

Så lenge stansingen varer, løper ingen foreskrevne prosessfrister for noen av partene.

3. Når avgjørelsen om stansing ikke fastsetter hvor lenge stansingen skal vare, opphører den på den dag som er angitt i avgjørelsen om gjenopptakelse av saken, eller, dersom det ikke er angitt noen dato, på datoen for avgjørelsen om gjenopptakelse.

Prosessfristene begynner å løpe fra nytt av fra den dag behandlingen av saken gjenopptas.»

Artikkel 24

Artikkel 89 nr. 1, andre ledd, bokstav (f), skal lyde:

«(f) en angivelse av de omstendigheter som gir rett til å intervenere når begjæringen er fremsatt etter vedtektenes artikkel 36, andre ledd.»

Artikkel 25

Artikkel 98 nr. 2 skal lyde:

«Domstolen skal utarbeide offisielle oversettelser av rettergangsordningen til islandsk, norsk og tysk.»

Artikkel 26

Vedlegg I, II og III skal lyde:

«VEDLEGG I

Liste over nasjonale myndigheter omhandlet i artikkel 55

ISLAND

Justis- og kirke departementet

LIECHTENSTEIN

Justisdepartementet

NORGE

Det kgl. justis- og politidepartement

VEDLEGG II

Liste over nasjonale myndigheter omhandlet i artikkel 58 nr. 3

ISLAND

Justis- og kirke departementet

LIECHTENSTEIN

Justisdepartementet

NORGE

Det kgl. justis- og politidepartement

VEDLEGG III

Liste over nasjonale myndigheter omhandlet i artikkel 72 nr. 5

ISLAND

Justis- og kirke departementet

LIECHTENSTEIN

Justisdepartementet

NORGE

Det kgl. justis- og politidepartement»

KAPITTEL II**SLUTTBESTEMMELSER****Artikkel 27**

1. Denne beslutningen trer i kraft 1. september 1996.
2. Denne beslutningen, som er autentisk på engelsk, skal offentliggjøres i EØS-avsnittet av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.
3. Domstolen skal utarbeide offisielle oversettelser av beslutningen til tysk, islandsk og norsk.

Endringer i Instruks for justissekretæren**97/EØS/39/04****- vedtatt av Domstolen 22. august 1996****EFTA-DOMSTOLEN,**

som viser til sin beslutning av 22. august 1996 om endringer i Rettergangsordning for EFTA-domstolen,

VEDTAR FØLGENDE BESLUTNING:**Artikkel 1**

Artikkel 1 nr. 1 skal lyde:

- «1. Den offisielle åpningstiden ved domstolens kontor er fra kl 09.00 til 12.00 og fra 14.00 til 16.00 mandag til fredag, bortsett fra på de offisielle fri- og helligdagene som fastsettes av domstolen.»

Artikkel 2

Artikkel 2 skal lyde:

«Justissekretæren er ansvarlig for aktene i verserende saker og for å holde dem à jour. Han skal sørge for slik oversettelse av dokumenter som følger av rettergangsordningen.»

Artikkel 3

1. Artikkel 3 nr. 1 skal lyde:

- «1. Justissekretæren er ansvarlig for å føre fortegninger over avgjørelser i henhold til rettergangsordningen. Han forelegger dem for de ansvarlige dommere til underskrift.»

2. Artikkel 3 nr. 2 skal lyde:

- «2. Justissekretæren sørger for at de forkynnelser, underretninger og meddelelser som skal foretas i henhold til Avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et Overvåkningsorgan og en Domstol, rettergangsordningen eller en hvilken som helst annen rettsakt som gir domstolen myndighet, blir utført i samsvar med rettergangsordningen; med mindre annet følger av artikkel 75 nr. 1 eller avgjørelse av Domstolen, skal alle dokumentene, underretningene og meddelelsene sendes ved rekommandert brev, vedlagt en notis underskrevet av justissekretæren som angir sakens nummer og dokumentets journalnummer, sammen med en

kortfattet angivelse av dets art. En kopi av notisen vedlegges originaldokumentet.»

Artikkel 4

Artikkel 5, tredje ledd, skal lyde:

«Hvis vedkommende person ikke etterkommer justissekretærens anvisninger, forelegger sistnevnte spørsmålet for presidenten.»

Artikkel 5

Artikkel 7 nr. 2, nytt fjerde ledd, skal lyde:

«Denne bestemmelsen kommer til anvendelse så langt den passer i saker der en dommer, i medhold av rettergangsordningen, er utpekt av presidenten til å føre protokollen.»

Artikkel 6

Artikkel 23 skal lyde:

«Det skal offentliggjøres en Samling av saker for EFTA-domstolen som, med mindre det treffes annen avgjørelse, skal inneholde domstolens dommer og rådgivende uttalelser, og beslutninger om midlertidige tiltak som er avsagt i løpet av kalenderåret.»

Artikkel 7

Artikkel 25 skal lyde:

«Denne instruks, som er autentisk på engelsk, skal offisielt oversettes av domstolen til islandsk, norsk og tysk. Den skal offentliggjøres i EØS-avdelingen i og EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.»

Artikkel 8

1. Denne beslutningen trer i kraft 1. september 1996.
2. Denne beslutningen, som er autentisk på engelsk, skal offentliggjøres i EØS-avsnittet av og EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.
3. Domstolen skal utarbeide offisielle oversettelser av beslutningen til tysk, islandsk og norsk.

DOMSTOLENS BESLUTNING**97/EØS/39/05****av 27. juni 1997****i sak E-7/96: Paul Inge Hansen mot EFTAs overvåkningsorgan****(Søksmål grunnet unnlatelse av å treffe beslutning - vilkår for realitetsprøving)**

I sak E-7/96: Paul Inge Hansen mot EFTAs overvåkningsorgan – begjæring om en beslutning som pålegger EFTAs overvåkningsorgan å gjøre vedtak om erstatning og “foreløpig tillatelse” med hensyn til en påstått overtredelse av EØS-avtalen fra den norske regjeringens side – har Domstolen, sammensatt av: President Bjørn Haug og dommerne Thór Vilhjálmsson (saksforberedende dommer) og Carl Baudenbacher; justissekretær: Per Christiansen, 27. juni 1997 truffet følgende beslutning:

1. Begjæringen avvises som ubegrunnet.
2. Hver av partene skal bære sine egne saksomkostninger.

RÅDGIVENDE UTTALELSE FRA DOMSTOLEN**97/EØS/39/06****av 14. mai 1997****i sak E-5/96 (anmodning om en rådgivende uttalelse fra Borgarting Lagmannsrett): Ullensaker kommune med flere mot Nille AS ⁽¹⁾****(Spørsmål om avvisning - fri bevegelighet av varer - lisensordning)****(Autentisk på engelsk og norsk i henhold til rettergangsordningens artikkel 27 nr. 5)**

I sak E-5/96: anmodning til Domstolen om rådgivende uttalelse i medhold av artikkel 34 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et Overvåkningsorgan og en Domstol fra Borgarting lagmannsrett i saken for denne domstol mellom Ullensaker kommune med flere og Nille AS om tolkningen av EØS-avtalens artikkel 11 og artikkel 13, har Domstolen, sammensatt av: President Bjørn Haug og dommerne Thór Vilhjálmsson og Carl Baudenbacher (saksforberedende dommer); justissekretær: Per Christiansen, 14. mai 1997 avgitt følgende rådgivende uttalelse:

EØS-avtalens artikkel 11 må tolkes slik at den ikke forbyr en kommune å avslå tillatelse for detaljsalg av innspilte videokassetter (videogrammer) med den begrunnelse at slik tillatelse bare bør gis butikker som kan karakteriseres som faghandlere (spesialbutikker) for videogrammer og/eller at spesialkunnskap bør bygges opp hos allerede etablerte forhandlere, så sant den aktuelle nasjonale bestemmelsen ikke rettslig eller faktisk skiller mellom innenlandske produkter og produkter importert fra andre EØS-stater og således ikke diskriminerer mot utenlandske produkter. For det tilfellet at den nasjonale domstolen skulle finne at konsesjonsordningen diskriminerer, rettslig eller faktisk, kan ikke artikkel 13 anses å være anvendelig.

⁽¹⁾ EFT nr. C 350 av 21.11.1996, s. 7, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 55 av 21.11.1996, s. 5.

RÅDGIVENDE UTTALELSE FRA DOMSTOLEN**97/EØS/39/07****av 27. juni 1997****i sak E-6/96 (anmodning om en foreløpig uttalelse fra Oslo byrett): Tore
Wilhelmsen AS mot Oslo kommune⁽¹⁾****(Salg av alkohol - statlige handelsmonopoler - fri bevegelighet av varer)****(Autentisk på engelsk og norsk i henhold til rettergangsordningens artikkel 27 nr. 5)**

I sak E-6/96: anmodning til Domstolen om rådgivende uttalelse i medhold av artikkel 34 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol fra Oslo byrett i saken for denne domstolen mellom Tore Wilhelmsen AS og Oslo kommune om tolkningen av EØS-avtalens artikkel 11, 13 og 16, har Domstolen, sammensatt av: President Bjørn Haug og dommerne Thór Vilhjálmsson og Carl Baudenbacher (saksforberedende dommer); justissekretær: Per Christiansen, 27. juni 1997 avgitt følgende rådgivende uttalelse:

1. Et statlig detaljsalgsmonopol for salg av øl som inneholder mer enn 4,75 volumprosent alkohol er forenlig med EØS-avtalen artikkel 16 dersom en slik enerett ikke fører til rettslig eller faktisk diskriminering mellom innenlandske produkter og produkter importert fra andre medlemsstater.
2. En nektelse av tildeling av salgsbevilling for øl som inneholder mer enn 4,75 volumprosent alkohol, under henvisning til et statlig detaljsalgsmonopols etablerte enerett, kan lede til rettslig eller faktisk diskriminering mellom innenlandske produkter og produkter importert fra andre medlemsstater og er, så langt dette faktisk forekommer, i strid med prinsippene om fri bevegelighet av varer som formulert i EØS-avtalen artikkel 11.

En avgrensning av området for et statlig detaljsalgsmonopols enerett til å omfatte øl som inneholder mer enn 4,75 volumprosent alkohol, er diskriminerende og i strid med EØS-avtalens artikkel 11 og 16. Tiltaket kan imidlertid begrunnes under EØS-avtalens artikkel 13 av hensyn til offentlig helse dersom skillelinjen på 4,75 volumprosent alkohol ikke ble gjennomført for å beskytte innenlandske produkter mot utenlandske produkter.

En bestemmelse i nasjonal lov som automatisk gir en engrossalgbevilling – et vilkår for å kunne levere øl som inneholder mer enn 4,75 volumprosent alkohol til et statlig detaljsalgsmonopol i dette landet – til en innenlands-etablert ølprodusent og ikke gjør det for en utenlandsk ølprodusent, er et diskriminerende tiltak og i strid med EØS-avtalens artikkel 11 og 16 og kan ikke begrunnes i EØS-avtalen artikkel 13 fordi tiltaket ikke er forholdsmessig i forhold til målsettingen om å begrense tilgjengeligheten av sterkøl for forbrukerne.

⁽¹⁾ EFT nr. C 37 av 6.2.1997, s. 15, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 6 av 6.2.1997, s. 4.

Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen 97/EØS/39/08
framsatt av Oslo byrett, ved nevnte domstols beslutning av
22. april 1997 i saken Fridtjof Frank Gundersen mot Oslo kommune

(Sak E-1/97)

Oslo byrett har ved beslutning av 22. april 1997 rettet en anmodning til EFTA-domstolen, mottatt ved Domstolens kontor 19. april 1997, om en rådgivende uttalelse i saken Fridtjof Frank Gundersen mot Oslo kommune, med hensyn til følgende spørsmål:

- 1) Vil det foreligge en "forskjellsbehandling av statsborgere fra EFs medlemsstater og EFTA-statene" i strid med EØS-avtalens artikkel 16, dersom en borger nektes rett til å omsette rødvin, hvitvin og rosévin (vin) i detalj med den begrunnelse at vin bare kan selges i detalj gjennom et statlig handelsmonopol, i en situasjon hvor øl med lavere alkoholinnhold enn 4,75 volumprosent alkohol (middels sterkt øl) kan selges utenfor handelsmonopolet av dem som oppnår kommunal bevilling?
- 2) Forutsatt at spørsmål 1) besvares bekræftende, vil alkoholpolitiske og/eller helsemessige hensyn - i første rekke ønsket om å begrense tilgjengeligheten og konsumet av alkohol - kunne begrunne at den omsetningsmessige forskjellsbehandling mellom vin og middels sterkt øl som er omtalt i spørsmål 1), likevel ikke rammes av EØS-avtalens artikkel 16?
- 3) a) Kommer bestemmelsen i EØS-avtalens artikkel 4 og/eller artikkel 11 til anvendelse ved omsetning av vin i detalj?
 - b) Dersom spørsmål 3) a) helt eller delvis besvares bekræftende, vil den omsetningsmessige forskjellsbehandling som er omtalt i spørsmål 1), være i strid med artikkel 4 og/eller artikkel 11?
 - c) Dersom spørsmål 3) b) helt eller delvis besvares bekræftende, vil alkoholpolitiske og/eller helsemessige hensyn som omtalt i spørsmål 2), kunne begrunne anvendelse av unntaksregelen i EØS-avtalens artikkel 13?

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.968 - Agfa-Gevaert/DuPont)

97/EØS/39/09

1. Kommisjonen mottok 8. september 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Agfa-Gevaert AG og Agfa-Gevaert N.V. (Agfa), som begge kontrolleres av Bayer AG, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over den verdensomspennende virksomheten til selskaper eid av foretaket E.I. DuPont de Nemours & Company (DuPont) innen grafikk og offset-trykkplater, ved kjøp av aktiva og/eller aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Agfa: fotografiprodukter, tekniske imaging-systemer og grafiske systemer, herunder produksjon av grafikkfilm og offset-trykkplater,
 - DuPont: kjemikalier, ingeniørvirksomhet og grafiske systemer, herunder produksjon av grafikkfilm og offset-trykkplater.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 278 av 13.9.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.986 - Agfa-Gevaert/DuPont, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

(¹) EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.990 - Hagemeyer/ABB Asea Skandia)**

97/EØS/39/10

1. Kommisjonen mottok 5. september 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Hagemeyer N.V. (Hagemeyer), som kontrolleres av First Pacific Company Limited (First Pacific), overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over ASK Holding, som eier virksomhet innen engrossalg av elektriske artikler i Finland, Sverige, Norge, Russland og de baltiske stater, som i dag drives av selskaper knyttet til foretaket ABB Asea Brown Boveri AB (ABB), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Hagemeyer: internasjonal markedsføring, salg og distribusjon av forbrukervarer og produkter for næringslivet samt distribusjon av elektriske artikler, bildeler og tekniske artikler og spesialnæringsmidler,
 - ASK Holdings: engrosomsetning av elektriske artikler.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 278 av 13.9.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.990 - Hagemeyer/ABB Asea Skandia, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

**Statsstøtte
Tyskland**

97/EØS/39/11

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EKSF-traktatens artikkel 88 og kommisjonsvedtak nr. 3626/93/EKSF av 28. desember 1993 om innføring av fellesskapsregler for statsstøtte til kullindustrien, med hensyn til støtte til de tyske gruveselskapene Sophia Jacoba GmbH og Preussag Anthrazit GmbH (se EFT nr. C 258 av 23.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate General for Competition (DG XVII/B.1)
TERV 02/19
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

Statsstøtte
Sak nr. C 27/97
Italia

97/EØS/39/12

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 i forbindelse med skattelempe etter italiensk lov nr. 549/95 for motorvognindustrien, skipsbyggingsindustrien og industrien for produksjon av syntetiske fibre samt foretak som omfattes av EKSF-traktaten (se EFT nr. C 268 av 4.9.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Italia.

Statsstøtte
Sak nr. C 61/96
Italia

97/EØS/39/13

Kommisjonen har besluttet å avslutte den formelle behandlingen etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte gitt av italienske myndigheter til fiskeindustrien (se EFT nr. C 269 av 5.9.1997 for nærmere opplysninger).

Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens
artikkel 92 og 93
Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse

97/EØS/39/14

Kommisjonen har godkjent den franske støtteordningen "Eureka EU 797 - Elegie" til utvikling av et elektrisk demonstrasjonskjøretøy spesielt beregnet på kjøring i byområder, og til utarbeiding av et best mulig teknisk og industrielt konsept gjennom utvelgelse av teknologier som kan gis praktisk anvendelse på kort sikt, statsstøttenr. N 138/96 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en italiensk støtteordning til fremme av investeringer, statsstøttenr. NN 35/E/97 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent forlengelse av en regional støtteordning framlagt av Spania til fremme av investeringer i infrastruktur for gassforsyning i Andalusia, statsstøttenr. N 150/97 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en spansk støtteordning som omfatter krise- og omstrukturingsstøtte til små og mellomstore bedrifter i vanskeligheter i Cantabria, statsstøttenr. N 409/96 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en forlengelse og en endring av en tysk regionalstøtteordning til fremme av næringslivet i delstaten Nordrhein-Westfalen, statsstøttenr. N 734/96 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent forlengelse av en tysk tilskuddsordning til fremme av prosjekter knyttet til avfallshåndtering og investeringer i miljøvennlig produksjon i små og mellomstore bedrifter, statsstøttenr. N 134/97 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en spansk støtteordning for regionalutvikling i Andalusia, som bl.a. omfatter strømforsyning i landdistriktene, utvikling av fornybare energikilder og energiøkonomisering, statsstøttenr. N 151/97 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italienske støttetiltak til utvikling av områder i Toscana som omfattes av målsetning 2, statsstøttenr. N 649/96 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent spansk støtte som har til formål å kompensere for inntektstap som følge av en midlertidig stans i fisket i marokkanske farvann, statsstøttenr. N 244/97 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent svensk driftsstøtte til rederier i form av full eller delvis tilbakebetaling av innbetalt skatt og trygdeavgifter for sjømenn, statsstøttenr. NN 63/97 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en dansk støtteordning til fremme av investeringer i nye vekstmarkeder, statsstøttenr. N 1051/95 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte til utvikling av områder i Umbria som omfattes av målsetning 2, statsstøttenr. N 51/97 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til fiskerisamvirket Maasholm, statsstøttenr. N 291/97 (se EFT nr. C 231 av 30.7.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en støtteordning framlagt av Det forente kongerike i forbindelse med opprettelse av egenkapitalfondet Highlands Equity Fund for småbedrifter, statsstøttenr. N 835/96 (se EFT nr. C 239 av 6.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en mindre endring i den belgiske støtteordningen AIDE knyttet til regionalutvikling i Wallonia (Hainaut), statsstøttenr. N 139/97 (se EFT nr. C 239 av 6.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en endring i den franske støtteordningen FRED (Fonds pour les Restructurations de la Défense) som omfatter sysselsettingsstøtte i områder under omstilling, statsstøttenr. N 175/97 (se EFT nr. C 239 av 6.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk omstrukturingsstøtte til foretaket Growa Stahlbau Berlin GmbH i sektoren metallkonstruksjon, statsstøttenr. NN 14/97 (se EFT nr. C 239 av 6.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en portugisisk støtteordning for små og mellomstore bedrifter (som en del av Fællesskapets initiativprogram for SMB), statsstøttenr. N 194/97 (se EFT nr. C 239 av 6.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en spansk støtteordning for små og mellomstore bedrifter i Baskerland som foretar investeringer i turistnæringen, statsstøttenr. N 152/97 (se EFT nr. C 239 av 6.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til foretaket Addinol Mineralölwerke GmbH i Sachsen-Anhalt, statsstøttenr. N 225/97 and NN 70/97 (se EFT nr. C 239 av 6.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en italiensk støtteordning til utvikling av områder i regionen Lombardia som omfattes av målsetning 2, statsstøttenr. N 925/96 (se EFT nr. C 239 av 6.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent belgisk støtte til finansiering av salgskampanjer for fisk, statsstøttenr. NN 60/97 (se EFT nr. C 239 av 6.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en italiensk støtteordning til utvikling av områder i regionen Veneto som omfattes av målsetning 2, statsstøttenr. N 650/96 (se EFT nr. C 239 av 6.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte til utvikling av små og mellomstore bedrifter i regionen Basilicata, statsstøttenr. N 477/96 (se EFT nr. C 242 av 8.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte til fremme av sysselsettingen i regionen Molise, statsstøttenr. N 735/96 (se EFT nr. C 242 av 8.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent endringer i en tysk støtteordning for små og mellomstore bedrifter som følge av Fellesskapets nye definisjonen av SMB, statsstøttenr. N 155/97 (se EFT nr. C 242 av 8.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en forlengelse av en rekke italienske støtteordninger for regionalutvikling, statsstøttenr. N 27/A/97 (se EFT nr. C 242 av 8.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning til fremme av salg av østtyske produkter i utlandet, statsstøttenr. N 223/97 (ex N 960/95) (se EFT nr. C 242 av 8.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en italiensk støtteordning for regionalutvikling og utvikling av små og mellomstore bedrifter i regionen Friuli-Venezia Giulia, statsstøttenr. N 811/96 (se EFT nr. C 242 av 8.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte som har til formål å bistå små og mellomstore bedrifter med å tilpasse seg det indre marked, statsstøttenr. N 225/A/96 (se EFT nr. C 242 av 8.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent den italienske støtteordningen PCI-Resider 1994-1999 for omstilling av næringslivet i områder med stålindustri, statsstøttenr. N 225/B/96 (se EFT nr. C 242 av 8.8.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en portugisisk støtteordning for unge entreprenører (SAJE) som har til formål å fremme etablering, utvidelse og modernisering av små og mellomstore bedrifter, statsstøttenr. NN 76/97 (ex N 180/97) (se EFT nr. C 242 av 8.8.1997 for nærmere opplysninger).

Liste over kunngjorte kommisjonsvedtak og kommisjonsdirektiver 97/EØS/39/15

Kommisjonen har kunngjort følgende vedtak og direktiver:

Kommisjonsvedtak av 4. desember 1996 om statsstøtte til fordel for foretaket Bestwood E.F. Kynder GmbH i. GV (se EFT nr. C 194 av 23.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 18. desember 1996 om avgiftsfritak for biodrivstoff i Frankrike (se EFT nr. L av 12.8.1997)

Kommisjonsvedtak av 17. juli 1996 i sak tatt opp til formell behandling i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 (Sak nr. IV/M.737 - Ciba-Geigy/Sandoz) (se EFT nr. C 201 av 29.7.1997)

Kommisjonsdirektiv 97/38/EF av 20. juni 1997 om endring av vedlegg C til rådsdirektiv 92/51/EØF om andre generelle ordning for godkjenning av yrkeskompetansegivende utdanning som supplement til direktiv 89/48/EØF (se EFT nr. C 184 av 12.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 25. juni 1997 om fastsettelse av særlige vilkår for import av levende toskallede bløtdyr, pigghuder, sekkedyr og sjøboende snegler med opprinnelse i Australia (se EFT nr. C 183 av 11.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 27. juni 1997 om tildeling av importkvoter for fullt halogenerte klorfluorkarboner 11, 12, 113, 114 og 115, øvrige fullt halogenerte klorfluorkarboner, haloner, karbontetraklorid, 1,1,1-trikloreten, hydrobromfluorkarboner og metylbromid for perioden 1. januar - 31. desember 1997, og om tildeling av omsetningskvoter for hydroklorfluorkarboner for perioden 1. januar - 31. desember 1997 (se EFT nr. C 198 av 25.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 27. juni 1997 om framgangsmåten for samsvarsattestering av byggevarer i henhold til artikkel 20 nr. 2 i rådsdirektiv 89/106/EØF med hensyn til trebaserte paneler (se EFT nr. C 198 av 25.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 27. juni 1997 om framgangsmåten for samsvarsattestering av byggevarer i henhold til artikkel 20 nr. 2 i rådsdirektiv 89/106/EØF med hensyn til plastankere til bruk i betong og murverk (se EFT nr. C 198 av 25.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 27. juni 1997 om framgangsmåten for samsvarsattestering av byggevarer i henhold til artikkel 20 nr. 2 i rådsdirektiv 89/106/EØF med hensyn til spillvannsteknologi (se EFT nr. C 198 av 25.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 1. juli 1997 om endring av kommisjonsvedtak 97/252/EF om utarbeidelse av midlertidige lister over virksomheter i tredjestater som medlemsstatene kan tillate import fra av melk og melkebaserte produkter til konsum (se EFT nr. C 207 av 1.8.1997)

Kommisjonsvedtak av 1. juli 1997 om endring av vedtak 97/272/EF om beskyttelsestiltak med hensyn til fiskerivarer med opprinnelse i Kenya (se EFT nr. C 196 av 24.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 1. juli 1997 om endring av vedtak 97/273/EF om beskyttelsestiltak med hensyn til fiskerivarer med opprinnelse i Uganda (se EFT nr. C 196 av 24.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 1. juli 1997 om endring av vedtak 97/274/EF om beskyttelsestiltak med hensyn til fiskerivarer med opprinnelse i Tanzania (se EFT nr. C 196 av 24.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 7. juli 1997 om utarbeidelse av midlertidige lister over virksomheter i tredjestater som medlemsstatene kan tillate import fra av kaninkjøtt og kjøtt fra oppdrettsvilt (se EFT nr. C 198 av 25.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 7. juli 1997 om utarbeidelse av midlertidige lister over virksomheter i tredjestater som medlemsstatene kan tillate import fra av kaninkjøtt (se EFT nr. C 198 av 25.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 9. juli 1997 om en felles teknisk forskrift om de generelle krav for tilslutning av terminalutstyr til grensesnitt til totråds analoge leide samband innenfor rammen av tilgang til åpne telenett (ONP) (se EFT nr. C 208 av 2.8.1997)

Kommisjonsvedtak av 9. juli 1997 om en felles teknisk forskrift om de generelle krav for tilslutning av terminalutstyr til grensesnitt til firetråds analoge leide samband innenfor rammen av tilgang til åpne telenett (ONP) (se EFT nr. C 208 av 2.8.1997)

Kommisjonsvedtak av 16. juli 1997 om unntak fra forlengelsen fastsatt i rådsforordning (EF) nr. 71/97 av antidumpingavgiften innført ved forordning (EF) nr. 2474/93 for import av visse sykkeldeleer med opprinnelse i Folkerepublikken Kina (se EFT nr. C 193 av 22.7.1997)

Kommisjonsvedtak av 16. juli 1997 om endring av vedtak 97/285/EF om visse beskyttelsestiltak med hensyn til klassisk svinepest i Spania (se EFT nr. C 190 av 19.7.1997)

Kommisjonsdirektiv 97/47/EF av 28. juli 1997 om endring av vedleggene til rådsdirektiv 77/101/EØF og 91/357/EØF (se EFT nr. C 211 av 5.8.1997)

Kommisjonsvedtak av 30. juli 1997 om forbud mot bruk av materialer som medfører risiko med hensyn til overførbare spongiforme encefalopatiser (se EFT nr. C 216 av 8.8.1997)

Kommisjonsvedtak av 30. juli 1997 om visse beskyttelsestiltak med hensyn til visse fiskerivarer med opprinnelse i Bangladesh (se EFT nr. C 214 av 6.8.1997)

Kommisjonsvedtak av 31. juli 1997 om merking og bruk av svinekjøtt i samsvar med artikkel 9 i rådsdirektiv 80/217/EØF med hensyn til Belgia (se EFT nr. C 214 av 6.8.1997)

Kommisjonsvedtak av 1. august 1997 om visse beskyttelsestiltak med hensyn til visse fiskerivarer med opprinnelse i India (se EFT nr. C 214 av 6.8.1997)

Kommisjonsvedtak av 1. august 1997 om visse beskyttelsestiltak med hensyn til visse fiskerivarer med opprinnelse i Madagaskar (se EFT nr. C 214 av 6.8.1997)

Kommisjonsvedtak av 1. august 1997 om visse beskyttelsestiltak med hensyn til visse produkter av animalsk opprinnelse, unntatt fiskerivarer, med opprinnelse i Madagaskar (se EFT nr. C 214 av 6.8.1997)

Kommisjonsvedtak av 1. august 1997 om visse beskyttelsestiltak med hensyn til visse fiskerivarer med opprinnelse i Malaysia (se EFT nr. C 214 av 6.8.1997)

Offentliggjøring av visse medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper

Kommisjonen har i EFT nr. C 256 av 21.8.1997 offentliggjort visse medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper⁽¹⁾, i kategori A (uten begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92) og/eller kategori B (med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92).

Østerrike har utstedt lisens til to luftfartsselskaper i kategori B og tilbakekalt lisensen til to luftfartsselskaper i kategori B.

Danmark har utstedt lisens til ett luftfartsselskap i kategori B og tilbakekalt lisensen til to luftfartsselskaper i kategori B.

Tyskland har utstedt lisens til to luftfartsselskaper i kategori A og tre luftfartsselskaper i kategori B.

Hellas har tilbakekalt lisensen til ett luftfartsselskap i kategori B.

Spania har utstedt lisens til ett luftfartsselskap i kategori A og seks luftfartsselskaper i kategori B, og har tilbakekalt lisensen til ett luftfartsselskap.

Sverige har utstedt lisens til ett luftfartsselskap i kategori B og tilbakekalt lisensen til to luftfartsselskaper i kategori B.

Det forente kongerike har utstedt lisens til tre luftfartsselskaper i kategori A og åtte luftfartsselskaper i kategori B, og har tilbakekalt lisensen til fire luftfartsselskaper i kategori A og ti luftfartsselskaper i kategori B.

(1) EFT nr. L 240 av 24.8.1992, s. 1.

**Vedtak nr. 164 av 27. november 1996 om de standardblanketter 97/EØS/39/17
som er nødvendige for gjennomføringen av rådsforordning (EØF)
nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 101 og E 102)**

De europeiske fællesskaps administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere har offentliggjort vedtak nr. 164 av 27. november 1996 om de standardblanketter som er nødvendige for gjennomføringen av rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 101 og E 102) i EFT nr. L 216 av 8.8.1997. Vedtaket erstatter vedtak nr. 130 av 17. oktober 1985 (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

**Kunngjøring fra den franske regjering med hensyn til europa 97/EØS/39/18
parlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for
tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av
hydrokarboner**

Kommisjonen har i EFT nr. C 255 av 20.8.1997 offentliggjort en kunngjøring fra den franske regjering med hensyn til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner⁽¹⁾.

Frist for innsending av søknad om konsesjon er 90 dager etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i EF-tidende.

Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til:

Ministry for Industry
Directorate General for Energy and Raw Materials
Directorate for Hydrocarbons,
Department for Exploration and Production,
99 rue de Grenelle,
F-75353 Paris 07 SP
Faks +33 1 43 19 48 67
Tel. +33 1 43 19 38 28

**Telekommunikasjon: liste over standarder for tilgang til åpne 97/EØS/39/19
linjenett (ONP) (femte utgave)**

Kommisjonen har i EFT nr. C 180 av 14.6.1997 offentliggjort en liste over standarder for tilgang til åpne linjenett (ONP). Denne offentliggjøringen følger opp en tidligere offentliggjøring av 13. oktober 1995, og listen utgjør en revisjon av alle tidligere offentliggjøringer (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

**Prognoser for stålsektoren for andre halvår av 1997 97/EØS/39/20
og for 1997 som helhet**

Kommisjonen har i EFT nr. C 255 av 24.7.1997 offentliggjort prognoser for stålsektoren for andre halvår av 1997 og for 1997 som helhet

Den europeiske union har i 1997 hatt en langt sterkere økonomisk vekst enn i 1996. Bakgrunnen for dette er et internasjonalt klima som er gunstig for økt eksport, fortsatt vekst i det private forbruk og en oppgang i investeringene som har kommet tidligere enn ventet.

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 av 30.6.1994, s. 3, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 25 av 8.7.1995, s. 2.

Takket være disse bedre økonomiske vilkår, som har ført til større optimisme i næringslivskretser, ventes det en fortsatt utvikling innen industriell virksomhet, også hos de viktigste forbrukerne av stål, med unntak av bygningsindustrien. Dermed bør etterspørselen etter stål øke, særlig i andre halvår av 1997 (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Resolusjon fra Den rådgivende komité for EKSF om utsiktene for 97/EØS/39/21 forskningssamarbeid i kull- og stålsektoren

Kommisjonen har i EFT nr. C 220 av 19.7.1997 offentliggjort en resolusjon fra Den rådgivende komité for EKSF om utsiktene for forskningssamarbeid i kull- og stålsektoren (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammen- 97/EØS/39/22 slutninger avgitt på komiteens 38. møte 2. juli 1996 om et foreløpig - utkast til vedtak i sak IV/M.737 - Ciba-Geigy/Sandoz

Den rådgivende komité er enig med Kommisjonen i at den planlagte transaksjonen utgjør en foretakssammenslutning i henhold til artikkel 3 nr. 1 bokstav a) i forordningen om foretakssammenslutninger, og at den er av fellesskapsdimensjon som definert i forordningens artikkel 1 (se EFT nr. C 230 av 29.7.1997 for nærmere opplysninger).

Andre innbydelse til innsending av forslag med hensyn til 97/EØS/39/23 gjennomføringen av forsøksprosjektet "Tredje sysselsettingsordning"

Kommisjonen har i EFT nr. C 232 av 31.7.1997 offentliggjort andre innbydelse til innsending av forslag med hensyn til gjennomføringen av forsøksprosjektet "Tredje sysselsettingsordning" (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Skjema for søknad om tilskudd og tilhørende dokumenter kan få tilsendt ved henvendelse til: Commission, Directorate-General for Employment, Industrial Relations and Social Affairs, Unit VA1 - Employment and Labour Market, Building III 27, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussel. Søknader kan også sendes per faks (+32 2 299 45 71) eller med elektronisk post (Loredana.Primozich@bxl.dg5.cec.be).

Frist for henvendelser om tilsendning av søknadsskjema og øvrige dokumenter er 15. oktober 1997. Utfylte søknader sendes til ovennevnte adresse innen 31. oktober 1997.

Telekommunikasjon: tilgang til åpne telenett (ONP) for leide 97/EØS/39/24 samband og telefoni - meglingsprosedyre, ajourføring

Kommisjonen har i EFT nr. C 238 av 5.8.1997 offentliggjort dokumentet "Telekommunikasjon: tilgang til åpne telenett (ONP) for leide samband og telefoni - meglingsprosedyre, ajourføring". Formålet med offentliggjøringen er å gi den informasjon som kreves for en effektiv anvendelse av at meglingsprosedyren fastsatt i artikkel 12 i direktiv 92/44/EØF om anvendelse av vilkår for tilgang til åpne telenett på leide samband⁽¹⁾ (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

⁽¹⁾ EFT nr. L 165 av 19.6.1992, s. 27.

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra
Kommissjonen til Rådet i perioden 7.7. - 18.7.1997**

97/EØS/39/25

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet sjonen	Antall sider
COM(97) 349	CB-CO-97-342-EN-C ⁽¹⁾	Forslag til et rådsvedtak om godkjenning på vegne av Fellesskapet av endringene i tillegg I og II til Bonn-konvensjonen om vern av trekkende arter av ville dyr, vedtatt av partene til konvensjonen på femte konferansemøte	7.7.1997	7.7.1997	5
COM(97) 246	CB-CO-97-237-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om endring av rådsforordning (EØF) nr. 2299/89 om regler for bruk av edb-baserte reservasjonssystemer	9.7.1997	9.7.1997	42
COM(97) 354	CB-CO-97-341-EN-C	Uttalelse fra Kommissjonen i henhold til EF-traktatens artikkel 189 B nr. 2 bokstav d) om Europaparlamentets endringer til Rådets felles innstilling med hensyn til forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot utslipp av forurensende stoffer i gass- og partikkelform fra forbrenningsmotorer til mobile maskiner som ikke er veigående	9.7.1997	9.7.1997	5
COM(97) 364	CB-CO-97-351-EN-C	Forslag til et rådsvedtak om en felles handling vedtatt av Rådet med sikte på innføring av et program for opplæring, utveksling og samarbeid på området asyl, innvandring og passering av eksterne grenser (Odysseus-programmet)	9.7.1997	9.7.1997	25
COM(97) 355	CB-CO-97-347-EN-C	Uttalelse fra Kommissjonen i henhold til EF-traktatens artikkel 189 B nr. 2 bokstav d) om Europaparlamentets endringer til Rådets felles innstilling med hensyn til forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om endring av rådsdirektiv 93/6/EØF om investeringsforetaks og kredittinstitusjoners kapitaldekningsgrad og rådsdirektiv 93/22/EØF om investeringstjenester i forbindelse med verdipapirer	10.7.1997	10.7.1997	6
COM(97) 352	CB-CO-97-346-EN-C	Årlig rapport til Rådet og Europaparlamentet om resultatene av de flerårige utviklingsprogrammene for fiskeflåtene ved utgangen av 1996	11.7.1997	11.7.1997	58
COM(97) 362	CB-CO-97-353-EN-C	Homøopatiske legemidler - Kommissjonsrapport til Europaparlamentet og Rådet om anvendelsen av direktiv 92/73/EØF og 92/74/EØF	14.7.1997	14.7.1997	11
COM(97) 351	CB-CO-97-344-EN-C	Informasjonssamfunnet og den videre utvikling: Den europeiske unions rolle - Melding fra Kommissjonen til Rådet, Europaparlamentet, Den økonomiske og sosiale komité og Regionkomiteen	15.7.1997	15.7.1997	37
COM(97) 363	CB-CO-97-350-EN-C	Endret forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om innføring av en mekanisme for godkjenning av kvalifikasjoner for yrkesvirksomhet som omfattes av direktivene om liberaliserings- og overgangstiltak og om utfylling av de generelle ordninger for godkjenning av kvalifikasjoner	15.7.1997	15.7.1997	40

⁽¹⁾ "EN" viser til det engelske COM-dokument.

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet sjonen	Antall sider
COM(97) 366	CB-CO-97-354-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om godkjenning innen trafikken i Fellesskapet av nasjonalitetsmerket til den medlemsstat der motorvogner og deres tilhengere er registrert	15.7.1997	15.7.1997	13
COM(97) 368	CB-CO-97-356-EN-C	Forslag til et rådsvedtak om godkjenning på vegne av Det europeiske fellesskap, med hensyn til spørsmål innenfor dets ansvarsområde, av resultatene fra forhandlingene ført av Verdens handelsorganisasjon om basistjenester innen telekommunikasjon	15.7.1997	15.7.1997	23
COM(97) 367	CB-CO-97-355-EN-C	Forslag til et rådsdirektiv om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om transport av farlig gods med skip på innlands vannveier	16.7.1997	16.7.1997	32
COM(97) 419	CB-CO-97-409-EN-C	Forslag til et rådsvedtak om forbud mot bruk av materialer som medfører risiko med hensyn til overførbare spongiforme encefalopatier	17.7.1997	17.7.1997	14
COM(97) 372	CB-CO-97-365-EN-C	Rapport fra Kommisjonen til Rådet om anvendelsen i årene 1993-1995 av rådsdirektiv 92/106/EØF av 7. desember 1992 om innføring av felles regler for visse typer kombinert transport av gods mellom medlemsstater	18.7.1997	18.7.1997	27
COM(97) 373	CB-CO-97-414-EN-C	Virksomhet på området forskning og teknologisk utvikling i Den europeiske union - Årlig rapport 1997	18.7.1997	18.7.1997	109
COM(97) 378	CB-CO-97-368-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om endring av forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet og forordning (EØF) nr. 574/72 om fastsettelse av regler for gjennomføring av forordning (EØF) nr. 1408/71	18.7.1997	18.7.1997	28
COM(97) 379	CB-CO-97-369-EN-C	Rapport til Europaparlamentet, Rådet og Den økonomiske og sosiale komité om Den europeiske opplæringsstiftelse (artikkel 17 i rådsforordning (EØF) nr. 1360/90 av 7. mai 1990)	18.7.1997	18.7.1997	29
COM(97) 381	CB-CO-97-410-EN-C	Den europeiske opplæringsstiftelse - årsrapport 1995	18.7.1997	18.7.1997	26
COM(97) 381	CB-CO-97-411-EN-C	Den europeiske opplæringsstiftelse - årsrapport 1996	18.7.1997	18.7.1997	47

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**97/EØS/39/26**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
97-0315-NL	Forskrift om kalibrering av måleapparater for den nasjonale polititjeneste (KLPD) 1997	(³)
97-0316-NL	Forskrift om foreløpig analyse av utåndingsluft 1997	(³)
97-0317-NL	Forskrift om typegodkjenning av apparater til analyse av utåndingsluft 1997	(³)
97-0318-NL	Forskrift om blod- og urinprøver 1997	(³)
96-0321-NL	Forskrift om våpen og ammunisjon 1997	(³)
97-0322-NL	Lov om våpen og ammunisjon 1997	(³)
97-0334-NL	Utkast til forskrift om endring av byggeforskriftene med hensyn til fase 2	(⁵)
97-0353-DK	Forslag til manual for svinebesetninger under den frivillige ordningen for kvalitetsmerking - krav til dyrevelferd m.v. og kontrollordning	9.10.1997
97-0354-DK	Forslag til manual for storfebesetninger under den frivillige ordningen for kvalitetsmerking - krav til dyrevelferd m.v. og kontrollordning	9.10.1997
97-0355-DK	Forslag til veiledende retningslinjer for utarbeidelse og godkjenning av egenkontrollprogram samt kontroll med egenkontrollprogrammet for virksomheter som driver med slaktning, oppskjæring, utbeining, tilvirkning og engrosomsetning av kjøtt som omfattes av ordningen for kvalitetsmerking	9.10.1997
97-0356-DK	Forslag til veiledende retningslinjer for melding og egenkontroll samt offentlig tilsyn med egenkontrollprogrammet for virksomheter som driver med detaljomsetning av kjøtt som omfattes av ordningen for kvalitetsmerking	9.10.1997
97-0357-S	AFS 1997:XX Belastningsergonomi	6.10.1997
97-0358-I	Utkast til dekret utstedt av presidenten: "Forskrifter om framgangsmåten for attesting av godkjenning av utstyr og systemer til bruk i nasjonale offentlige telenett"	6.10.1997
97-0359-I	Forskrift som erstatter dekret nr. 208 av 27. februar 1996 og vedlegg 1 og 2 til forskrift om gjennomføring av lov nr. 109 av 28. mars 1991, vedtatt av ministeren for post og telekommunikasjon ved dekret nr. 314 av 23. mai 1992	6.10.1997

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
96-0360-D	Tekniske krav for kjøretøydeler benyttet typeprøving i henhold til § 22a i lov om kjøretøyer. Teknisk krav nr. 31: "Innretninger til sammenkopling av kjøretøyer"	(⁵)
97-0361-NL	Utkast til forskrift om byggreglement for eksisterende bygninger	13.10.1997
97-0362-F	Utkast til forskrift om tilpasning av franske forskrifter om trykkbeholdere til avtalen om internasjonal transport av farlig gods på vei eller med jernbane (RID/ADR)	10.10.1997
97-0364-NL	Utkast til forskrift om serveringsforetak, idretts- og fritidsanlegg - miljøhensyn	13.10.1997
97-0365-NL	Gjennomføringsforskrift til dekret om byggematerialer	13.10.1997
97-0366-NL	Forslag til lov om regler for produksjon, distribusjon og forsyning av elektrisitet (elektrisitetsloven)	13.10.1997
97-0367-NL	Utkast til forskrift om utvidelse av grunnlaget for innkreving av mineralavgifter til også å omfatte forsyning av husdyrgjødsel (forskrift om lagre i medhold av lov om gjødsel)	13.10.1997
97-0368-NL	Utkast til forskrift om administrative oppgaver i medhold av lov om gjødsel	13.10.1997
97-0369-NL	Forskrift om lagring av væsker i underjordiske tanker 1988	13.10.1997
97-0370-NL	Forslag til lov om endring av lov om gjødsel. Lovforslaget gjelder en endring av lov om gjødsel slik den vil lyde etter ikrafttredelsen av § 1 avsnitt E og R i lov av 2. mai 1997, ennå ikke kunngjort i Nederlands lovtidende, der det bl.a. innføres et system for regulering av mineralavgifter	13.10.1997
97-0371-NL	Utkast til forskrift om endring av byggeforskriftene - vilkår for forbindelser	13.10.1997
97-0372-NL	Utkast til endring av byggeforskriftene (bedring av energieffektiviteten i boliger og boligblokker 1998)	13.10.1997
97-0373-NL	Utkast til forskrift om tilbakekallelse av landbrukskvalitetsforskrift for matpoteter	13.10.1997
97-0374-NL	Forskrift om pant på alkoholfrie drikkevarer og mineralvann 1997. Gjennomføringsforskrift om pant på alkoholfrie drikkevarer og mineralvann 1997	23.10.1997
(³)(⁴)(⁵)		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fællesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

(¹) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(²) Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

(³) Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

(⁴) Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(⁵) Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.

DOMSTOLEN

Informasjon fra De europeiske fællesskaps domstol⁽¹⁾

97/EØS/39/27

Domstolens dom (andre kammer) av 5. juni 1997 i sak C-105/94 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale Civile e Penale di Ravenna): Ditta Angelo Celestini mot Saar-Sektkellerei Faber GmbH & Co. KG (felles markedsordning for vin - kontroll av viner fra en annen medlemsstat - analysemetode).

Domstolens dom (femte kammer) av 5. juni 1997 i sak C-2/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Østre Landsret): Sparekassernes Datacenter (SDC) mot Skatteministeriet (sjette direktiv om merverdiavgift - artikkel 13 B bokstav d) nr. 3 til 5 - fritak for visse transaksjoner).

Domstolens dom (sjette kammer) av 5. juni 1997 i sak C-398/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Symvoulio Epikrateias): Syndesmos ton en Elladi Touristikon kai Taxidiotiokon Greafeion mot Ypourgos Ergasias (adgang til å yte tjenester).

Domstolens dom (sjette kammer) av 5. juni 1997 i sak C-41/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landgericht Hamburg): VAG-Händlerbeirat eV mot SYD-Consult (EF-traktatens artikkel 85 nr. 3 - forordning (EØF) nr. 123/85 - selektivt distribusjonssystem - nasjonal rettspraksis som fastsetter at systemet ikke kan gjøres gjeldende overfor tredjemann med mindre det er "ugjennomtrengelig").

Domstolens dom (tredje kammer) av 5. juni 1997 i forente saker C-64/96 og C-65/96: (anmodninger om en foreløpig kjennelse fra Landesarbeitsgericht Hamm): Land Nordrhein-Westfalen mot Kari Uecker og Vera Jacquet mot Land Nordrhein-Westfalen (fri bevegelighet for arbeidstakere - arbeidstillatelse for ektefelle til en borger i Fællesskapet som er borger av en tredjestat - situasjon som bare berører en enkelt medlemsstat).

Domstolens dom av 10. juni 1997 i sak C-392/95: Europaparlamentet mot Rådet for Den europeiske union (borgere av tredjestater - visakrav - lovgivningsprosess - samråd med Europaparlamentet).

Domstolens dom (sjette kammer) av 12. juni 1997 i sak C-110/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice, Chancery Division, Patents Court): Yamanouchi Pharmaceutical Co. Ltd mot Comptroller-General of Patents, Designs and Trade Marks (rådsforordning (EØF) nr. 1768/92 - supplerende beskyttelsessertifikat for legemidler - virkeområdet for artikkel 19).

Domstolens dom (sjette kammer) av 12. juni 1997 i sak C-138/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland (manglende oppfyllelse av forpliktelser - direktiv 92/116/EØF - manglende gjennomføring innen den fastsatte frist).

Domstolens dom av 17. juni 1997 i sak C-70/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia): Sodemare SA, Anni Azzurri Holding SpA, Anni Azzurri Rezzato Srl, støttet av Fédération des Maisons de Repos Privées de Belgique (Femarbe) ASBL mot Regione Lombardia (etableringsadgang - adgang til å yte tjenester - aldershjem - ikke-kommersielt formål).

Domstolens dom (fjerde kammer) av 17. juni 1997 i sak C-164/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Supremo Tribunal Administrativo): Fábrica de Queijo Eru Portuguesa Lda mot Alfândega de Lisboa (Tribunal Técnico Aduaneiro de 2ª Instância (felles tolltariff - tariffering - revet ost).

Domstolens dom (første kammer) av 17. juni 1997 i sak C-105/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Supremo Tribunal Administrativo): Codiesel - Sociedade de Apoio Técnico à Indústria Lda mot Conselho Técnico Aduaneiro; også representert: Ministério Público (felles tolltariff - tariffposisjoner - elektriske apparater som gir "uavbrutt strømforsyning" - klassifisering i den felles tolltariffs nomenklatur).

Domstolens dom (sjette kammer) av 25. juni 1997 i sak C-285/94: Republikken Italia mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (kommisjonsforordning (EF) nr. 1840/94 av 27. juli 1994 om fastsettelse av olivenavlinger og oljeavlinger for omsetningssåret 1993/94 - søksmål om oppheving).

⁽¹⁾ EFT nr. C 252 av 16.8.1997.

Domstolens dom (sjette kammer) av 25. juni 1997 i forente saker C-304/94, C-330/94, C-342/94 og C-224/95 (anmodninger om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Terni og di Pescara): straffesak mot Eruo Tombesi og Adino Tombesi, Roberto Santella, Giovanni Muzi mfl og Anselmo Savini (avfall - definisjon - rådsdirektiv 91/156/EØF og 91/689/EØF - rådsforordning (EØF) nr. 259/93).

Domstolens dom (sjette kammer) av 25. juni 1997 i sak C-45/95: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia (merverdiavgift - fritak innenfor landet - levering av varer som helt og holdent benyttes til en virksomhet fritatt for avgift, eller som ikke omfattes av fradragstrekk).

Domstolens dom (sjette kammer) av 25. juni 1997 i sak C-114/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Police, Luxembourg): straffesak mot René Kieffer og Romain Thill (fritt varebytte - mengdebegrensninger - tiltak med tilsvarende virkning - forordning (EØF) nr. 3330/91 - statistikk over varehandel - detaljert deklarasjon av all handel innenfor Fællesskapet - forenlighet med EF-traktatens artikkel 30 og 34).

Domstolens dom (sjette kammer) av 25. juni 1997 i sak C-131/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundessozialgericht): Carlos Mora Romero mot Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (arbeidstakere - lik behandling - ytelser til foreldreløse - militærtjeneste).

Domstolens dom av 26. juni 1997 i sak C-368/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Handelsgericht Wien): Vereinigte Familienpress Zeitungsverlags- und vertriebs GmbH mot Heinrich Bauer Verlag (tiltak med tilsvarende virkning - distribusjon av tidsskrifter - spill og konkurranser - forbud i en medlemsstat).

Domstolens dom (femte kammer) av 26. juni 1997 i forente saker C-370/95, C-371/95 og C-372/95 (anmodninger om en foreløpig kjennelse fra Audiencia Nacional): Careda SA, Federación Nacional de Operadores de Máquinas Recreativas y de Azar (Femara) og Asociación Española de Empresarios de Máquinas Recreativas (Facomare) mot Administración General del Estado (avgift på bruk av spilleautomater - omsetningsavgift - avgiften veltet over på forbrukerne).

Domstolens dom (femte kammer) av 26. juni 1997 i sak C-329/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Hellas (manglende oppfyllelse av forpliktelser - manglende gjennomføring av direktiv 92/43/EØF).

Domstolens dom (sjette kammer) av 3. juli 1997 i sak C-269/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberlandesgericht München): Francesco Benincasa mot Dentalkit Srl (Brussel-konvensjonen - begrepet forbruker - avtale om overføring av domsmyndighet).

Domstolens dom (sjette kammer) av 3. juli 1997 i sak C-330/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Value Added Tax Tribunal, Manchester Tribunal Centre): Goldsmiths (Jewellers) Ltd mot Commissioners of Customs and Excise (merverdiavgift - sjette direktiv - rett til å innrømme fritak etter artikkel 11 C nr. 1 - ingen tilbakebetaling for naturalytelse ved manglende betaling).

Domstolens dom (sjette kammer) av 3. juli 1997 i sak C-60/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - merverdiavgift - sjette direktiv - fritak - utleie av telt, campingvogner og husvogner).

Domstolens dom av 9. juli 1997 i forente saker C-34/95, C-35/95 og C-36/95 (anmodninger om en foreløpig kjennelse fra Marknadsdomstolen): Konsumentombudsmannen (KO) mot De Agostini (Svenska) Förlag AB og Konsumentombudsmannen (KO) mot TV-Shop i Sverige AB (direktiv om "fjernsyn uten grenser" - fjernsynsreklame sendt fra en medlemsstat - forbud mot villedende reklame - forbud mot reklame rettet mot barn).

Domstolens dom av 9. juli 1997 i sak C-222/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Cour de Cassation, Frankrike): Société Civile Immobilière Parodi mot Banque H. Albert de Bary et Cie (fri bevegelse for kapital - adgang til å yte tjenester - kredittinstitusjoner - innvilging av pantelån - krav om godkjenning i medlemsstaten der tjenesten ytes).

Sak C-95/97: Søksmål anlagt 25. februar 1997 av Région Wallonne mot Kommissjonen for De europeiske fællesskap.

Beslutning truffet av Domstolens president 21. mars 1997 i sak C-110/97 R: Kongeriket Nederland mot Rådet for Den europeiske union, støttet av Kommissjonen for De europeiske fællesskap og Republikken Italia (anvendelse av midlertidige tiltak - assosieringsordning mellom oversjøiske land og territorier - beskyttelsestiltak - alvorlig og ugjenkallelig tap).

Beslutning truffet av Domstolens president 30. juni 1997 i sak C-66/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Cível da Comarca de Lisboa): Banco de Fomento e Exterior SA mot Amândio Maurício Martins Pechim, Maria da Luz Lima Barros Raposo Pechim og Confecções Têxteis de Vouzela Ld.^a (CTV) (anmodning om en foreløpig kjennelse - avvisning).

Sak C-205/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Supremo Tribunal Administrativo (andre kammer), ved nevnte domstols beslutning av 9. april 1997 i saken Fazenda Pública mot Antram - Associação Nacional de Transportes Públicos Rodoviários de Mercadorias.

Sak C-217/97: Søksmål anlagt 9. juni 1997 av Kommissjonen for De europeiske fællesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-220/97: Søksmål anlagt 12. juni 1997 av Kommissjonen for De europeiske fællesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-221/97 P: Anke inngitt 13. juni 1997 av Aloys Schröder, Jan Thamann og Karl-Julius Thamann, som opptrer i egenskap av partnere i Zuchtschweine Epe GbR, mot dom avsagt av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (femte kammer) 15. april 1997 i sak T-390/94 mellom Aloys Schröder mfl og Kommissjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-225/97: Søksmål anlagt 17. juni 1997 av Kommissjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike.

Sak C-228/97 P: Anke inngitt 20. juni 1997 av Hedwig Kuchlenz-Winter mot dom avsagt av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (første kammer) 16. april 1997 i sak T-66/95 mellom Hedwig Kuchlenz-Winter og Kommissjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-229/97: Søksmål anlagt 24. juni 1997 av Kommissjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Portugal.

Sak C-230/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hof van Cassatie van België, ved nevnte domstols beslutning av 17. juni 1997 i saken Awoyemi Ibiyinka mot Openbaar Ministerie.

Sak C-231/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Raad van Staat, Nederland, ved nevnte domstols beslutning av 17. juni 1997 i saken A.M.L. Van Rooij mot Dagelijks Bestuur van het Waterschap de Dommel.

Sak C-232/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Raad van Staat, Nederland, ved nevnte domstols beslutning av 17. juni 1997 i saken L. Nederhoff & Zonen mot Dijkgraaf en Hoogheemraden van het Hoogheemraadschap Rijnland.

Sak C-233/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Uudenmaan Lääninoikeus, ved nevnte domstols beslutning av 19. juni 1997 i saken KappAhl Oy.

Sak C-234/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Juzgado de lo Social No 4, Madrid, ved nevnte domstols beslutning av 30. mai 1997 i saken Teresa Fernández de Bobadilla mot 1) Museo Nacional del Prado, 2) Ministerio Fiscal og 3) Comité de Empresa del Museo del Prado.

Sak C-235/97: Søksmål anlagt 27. juni 1997 av Republikken Frankrike mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-236/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Østre Landsret, ved nevnte domstols beslutning av 24. juni 1997 i saken Skatteministeriet mot Aktieselskabet Forsikringsselskabet Codan.

Sak C-237/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Korkein Hallinto-oikeus, ved nevnte domstols beslutning av 23. juni 1997 i saken AFS Intercultural Programs Finland ry.

Sak C-238/97: Søksmål anlagt 27. juni 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Spania.

Sak C-241/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Regeringsrätt, ved nevnte domstols beslutning av 11. juni 1997 i sak reist av Skandia Insurance Company (publ), Stockholm.

Sak C-244/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hof van Cassatie van België, ved nevnte domstols beslutning av 30. juni 1997 i saken Rijksdienst voor Pensioenen mot Gerdina Lustig.

Sak C-247/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Cour de Cassation de Belgique, ved nevnte domstols beslutning av 25. juni 1997 i saken Marcel Schoonbroodt, Marc Schoonbroodt og Transports A.M. Schoonbroodt mot den belgiske stat.

Sak C-250/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Civilret, Hillerød, ved nevnte domstols beslutning av 4. juli 1997 i saken Dansk Metalarbeiderforbund på vegne av John Lauge mfl mot Lønmodtagernes Garantifond.

Sak C-254/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Conseil d'État, Frankrike, ved nevnte domstols beslutning av 28. mars 1997 i saken Société Baxter, Société B. Braun Medical SA, Société Fresenius France og Société Anonyme des Laboratoires Bristol-Myers Squibb mot den franske stat.

Avskriving i registeret av sak C-16/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundessozialgericht): Karin Mille-Wilsmann mot Land Nordrhein-Westfalen.

Avskriving i registeret av sak C-313/95: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Avskriving i registeret av sak C-245/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol⁽¹⁾ 97/EØS/39/28

Førsteinstansdomstolens dom av 9. juli 1997 i sak T-455/93: Hedley Lomas (Ireland) Ltd mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (landbruk - felles markedsordning for sauekjøtt og geitekjøtt - variabelt slaktetilskudd for sau - rettsikkerhetsprinsippet - prinsippet ivaretagelse av berettigede forventninger - forholdsmessighetsprinsippet).

Førsteinstansdomstolens dom av 12. juli 1997 i sak T-504/93: Tiercé Ladbroke SA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (søksmål om oppheving - avvisning av klage - artikkel 86 - relevant marked - felles dominerende stilling - avslag på søknad om fjernsynsoverføringslisens - artikkel 85 nr. 1 - klausul om forbud mot videresending).

Førsteinstansdomstolens dom av 19. juli 1997 i sak T-260/94: Air Inter SA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (lufttransport - forlengelse av enekonsesjon på innenlandsruter - forordning (EØF) nr. 2408/92 - artikkel 5 og 8 - rett til å forsvare seg - audi alteram partem - prinsippet god tro - forholdsmessighetsprinsippet - EF-traktatens artikkel 90 nr. 2).

Førsteinstansdomstolens dom av 11. juli 1997 i sak T-267/94: Oleifici Italiani SpA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (endring av ordningen for olivenolje - ingen overgangsperiode - erstatningssøksmål).

Førsteinstansdomstolens dom av 10. juli 1997 i sak T-212/95: Asociación de Fabricantes de Cemento de España (Oficemen) mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (antidumping - forslag fra Kommisjonen om å avslutte behandlingen av en antidumpingsak uten å innføre beskyttelsestiltak - avvisning i av Rådet - søksmål om oppheving - søksmål grunnet unnlattelse av å treffe beslutning).

Førsteinstansdomstolens dom av 10. juli 1997 i sak T-227/95: AssiDomän Kraft Products AB mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (konkurranse - konsekvenser av beslutning truffet av Domstolen i sak tatt opp til formell behandling i henhold til traktatens artikkel 85 - virkinger av dommen for personer som beslutningen var rettet til og som ikke reiste søksmål om oppheving - traktatens artikkel 176 - anmodning om delvis tilbakebetaling av betalte bøter).

Førsteinstansdomstolens dom av 25. juli 1997 i sak T-7/96: Francesco Perillo mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (Lomé-konvensjonen - Det europeiske utviklingsfond - unnlattelse av å betale kontraktfestet pris - Kommisjonens erstatningsansvar utenfor kontraktsforhold).

Førsteinstansdomstolens dom av 10. juli 1997 i sak T-38/96: Guérin Automobiles mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (konkurranse - søksmål grunnet unnlattelse av å treffe beslutning - ingen rettsavgjørelse påkrevd - erstatningssøksmål - avvisning).

Førsteinstansdomstolens beslutning (femte kammer med utvidet sammensetning) av 3. juni 1997 i sak T-60/96: Merck & Co. Inc. mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (fritt varebytte - overgangstiltak - tiltredelsesakt - beskyttelsestiltak - legemidler - søksmål om oppheving - avvisning).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 9. juni 1997 i sak T-9/97: Elf Atochem SA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (konkurranse - administrativ framgangsmåte - utarbeidelse av rapporter etter gransking - søksmål om oppheving av tiltak - tiltak som kan gjøres til gjenstand for søksmål - avvisning).

Sak T-171/97: Søksmål anlagt 5. juni 1997 av Swedish Match Philippines, Inc. mot Rådet for Den europeiske union.

Sak T-184/97: Søksmål anlagt 20. juni 1997 av BP Chemicals Limited mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-188/97: Søksmål anlagt 24. juni 1997 av Rothmans Group Holdings B.V. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

⁽¹⁾ EFT nr. C 252 av 16.8.1997.

Sak T-193/97: Søgsmål anlagt 27. juni 1997 av Heinrich Mehlhop mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-194/97: Søgsmål anlagt 30. juni 1997 av Eugénio Branco Lda mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-195/97: Søgsmål anlagt 30. juni 1997 av KIA Nederland BV og Broekman Motorships BV mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-197/97: Søgsmål anlagt 1. juli 1997 av Weyl Beef Products B.V. (tidligere Exportslagerij Weyl B.V. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-198/97: Søgsmål anlagt 1. juli 1997 av Exportslakterij Chris Hogeslag B.V. og Groninger Vleeshandel B.V. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskrivning i registeret av sak T-17/97 R: Viglienzona Adriatica Spa mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskrivning i registeret av sak T-39/97 R: T. Port GmbH & Co. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskrivning i registeret av sak T-71/97: Monsanto Europe SA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Førsteinstansdomstolens beslutning av 19. juni 1997 i sak T-159/97 R: Luis Manuel Chaves Fonseca Ferrão mot Kontoret for harmonisering i det indre marked (varemerker og design) (beslutning truffet av kontorets president med hensyn til ankeutvalgenes sammensetning - periculum in mora - ingen).